



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 89

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Sâmbătă, 31 ianuarie 2004

SUMAR

	Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE		
Decizia nr. 470 din 4 decembrie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 5/2001 privind procedura somației de plată, aprobată cu modificări prin Legea nr. 295/2002, modificată și completată prin		
	Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2002, aprobată prin Legea nr. 5/2003.....	1–3
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
26. — Ordonanță pentru modificarea și completarea actelor normative de ratificare a memorandumurilor de finanțare ISPA aprobate de Comisia Europeană în perioada 2000–2002		3–8

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 470

din 4 decembrie 2003

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 5/2001 privind procedura somației de plată, aprobată cu modificări prin Legea nr. 295/2002, modificată și completată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2002, aprobată prin Legea nr. 5/2003

Nicolae Popa — președinte
Costică Bulai — judecător
Constantin Doldur — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Petre Ninosu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Lucian Stângu — judecător
Ioan Vida — judecător
Florentina Baltă — procuror
Mădălina Ștefania Diaconu — magistrat-asistent

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2002, excepție ridicată de Societatea Comercială „CARL REH WINERY” — S.R.L. din București în Dosarul nr. 4.528/2003 al Tribunalului București — Secția a VI-a comercială.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca fiind neîntemeiată. Arată că Ordonanța Guvernului nr. 5/2001 a făcut, în numeroase rânduri, obiect al criticilor de neconstituționalitate, prin excepții care au fost respinse de Curtea Constituțională, constatându-se conformitatea acestui act normativ cu prevederile Legii fundamentale.

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 5/2001 privind procedura somației de plată, aprobată cu modificări prin Legea nr. 295/2002, modificată și completată prin

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 6 iunie 2003, pronunțată în Dosarul nr. 4.528/2003, **Tribunalul București — Secția a VI-a comercială a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 5/2001**, excepție ridicată de Societatea Comercială „CARL REH WINERY” — S.R.L. din București, într-o cauză având ca obiect o cerere pentru emiterea ordonanței cu somația de plată.

În motivarea excepției de neconstituționalitate, autorul acesteia susține că dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 5/2001 sunt neconstituționale în raport cu prevederile art. 16 și 24 din Constituție, întrucât „se dă posibilitatea soluționării cererii creditorului numai pe baza actelor depuse și a explicațiilor părților”, debitorul fiind pus într-o situație inechitabilă în comparație cu cea a creditorului și fiind împiedicat în exercitarea dreptului la apărare.

Tribunalul București — Secția a VI-a comercială consideră că excepția ridicată nu este întemeiată. Procedura somației de plată este o procedură rapidă, specială, în cadrul căreia legiuitorul a avut în vedere și ocrotirea debitorilor față de un eventual abuz de drept al creditorilor. Debitorul are posibilitatea de a solicita instanței, în aceeași măsură ca și creditorul, încuviințarea de probe în combaterea existenței creanței certe, lichide și exigibile.

Guvernul consideră că excepția de neconstituționalitate ridicată nu este întemeiată. Prin ordonanța criticată s-a aprobat o procedură simplificată care are în vedere, în primul rând, soluționarea cauzei prin convenția părților ori, în caz contrar, emiterea titlului executoriu. Citarea obligatorie a părților, comunicarea înscrisurilor depuse de creditor și a ordonanței cu somația de plată, ca și posibilitatea atacării ordonanței cu cerere în anulare, asigură exercitarea neîngrădită a dreptului la apărare și pentru debitor. Constituționalitatea dispozițiilor ordonanței a fost reținută, în mod constant, de Curtea Constituțională, spre exemplu prin deciziile nr. 72/2002, nr. 161/2002 sau nr. 317/2002. Guvernul consideră că nu sunt întemeiate nici criticile în sensul că dispozițiile ordonanței nu ar asigura desfășurarea unui proces echitabil.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Guvernului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie, în integralitatea sa, Ordonanța Guvernului nr. 5/2001 privind procedura somației de plată, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 422 din 30 iulie 2001, aprobată cu modificări prin Legea nr. 295/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 380 din 5 iunie 2002, modificată și completată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2002, publicată în Monitorul Oficial al

României, Partea I, nr. 804 din 5 noiembrie 2002, aprobată prin Legea nr. 5 din 9 ianuarie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 26 din 20 ianuarie 2003.

Autorul excepției consideră că dispozițiile actului normativ criticat sunt contrare prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1) și ale art. 24 alin. (1), precum și „dreptului la un proces echitabil”, care, în urma revizuirii și republicării Constituției României în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 767 din 31 octombrie 2003, este reglementat prin prevederile art. 21 alin. (3) din Constituție. Aceste dispoziții constituționale au, în prezent, următorul conținut:

— Art. 16 alin. (1): *„Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări.”;*

— Art. 21 alin. (3): *„Părțile au dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil.”;*

— Art. 24 alin. (1): *„Dreptul la apărare este garantat.”*

În urma examinării conținutului textelor de lege criticate, cu raportare la prevederile constituționale invocate, Curtea reține următoarele:

Procedura somației de plată, reglementată prin Ordonanța Guvernului nr. 5/2001, este o procedură specială în materia executării creanțelor. Legiuitorul are dreptul exclusiv de a reglementa procedura de judecată conform atribuțiilor prevăzute de art. 126 alin. (2) din Constituție, potrivit căruia *„Competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată sunt prevăzute numai prin lege”*, cu condiția ca nici o normă de procedură să nu contravină vreunei dispoziții constituționale.

Curtea Constituțională a fost sesizată în numeroase cazuri cu excepția de neconstituționalitate a Ordonanței Guvernului nr. 5/2001, în ansamblu, ori a principalelor dispoziții ale acesteia. Toate acele excepții au fost respinse, Curtea constatând că dispozițiile ordonanței nu încalcă principiul egalității în drepturi, accesul liber la justiție și dreptul la un proces echitabil, dreptul la apărare și nici obligația exercitării cu bună-credință a drepturilor și a libertăților. Astfel, de exemplu, în Decizia nr. 72 din 5 martie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 266 din 22 aprilie 2002, Curtea a statuat că, în timpul examinării cererii pentru emiterea ordonanței cu somația de plată, în termenul prevăzut pentru introducerea acțiunii în anulare și în tot cursul soluționării acțiunii în anulare, inclusiv a căilor de atac, debitorul are posibilitatea de a-și exercita neîngrădit dreptul la apărare. De asemenea, sunt asigurate, pentru toate părțile, condiții ca interesele lor legitime să fie realizate în cadrul unui proces echitabil.

De asemenea, Curtea a constatat, prin Decizia nr. 317 din 19 noiembrie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 930 din 19 decembrie 2002, că Ordonanța Guvernului nr. 5/2001 reglementează o procedură specială, simplificată și accelerată pentru recuperarea creanțelor al căror caracter cert, lichid și exigibil rezultă din înscrisuri, singurele dovezi care se administrează în cadrul acestei proceduri, în afară de lămuririle și explicațiile date de către părți. Hotărârile pronunțate în cadrul acestei proceduri nu au autoritatea lucrului judecat asupra fondului raporturilor juridice dintre părți.

Abrogarea alin. (1) al art. 4, care prevedea posibilitatea soluționării cererii pentru emiterea ordonanței cu somația de plată și fără citarea părților și reglementarea în alin. (2) al aceluiași articol a obligativității citării au drept scop asigurarea pentru ambele părți a exercițiului dreptului la apărare în condiții identice.

Mijloacele procedurale puse la îndemâna părților diferă tocmai datorită caracterului special al procedurii, fără ca prin aceasta să se instituie vreo discriminare, fără ca una dintre părți să fie privilegiată, iar cealaltă dezavantajată.

Nici în cauza de față nu s-au învederat elemente noi, care să contrazică motivarea deciziilor anterioare și să determine reconsiderarea jurisprudenței Curții Constituționale.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, republicată, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (1) și (3) și al art. 25 alin. (1) și (3) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 5/2001 privind procedura somației de plată, aprobată cu modificări prin Legea nr. 295/2002, modificată și completată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2002, aprobată prin Legea nr. 5/2003, excepție ridicată de Societatea Comercială „CARL REH WINERY” — S.R.L. din București în Dosarul nr. 4.528/2003 al Tribunalului București — Secția a VI-a comercială.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 4 decembrie 2003.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,
Mădălina Ștefania Diaconu

Întrucât domnișoara Mădălina Ștefania Diaconu se află în concediu fără plată, în locul său semnează, în temeiul art. 261 alin. 2 din Codul de procedură civilă,

Prim-magistrat asistent,
Claudia Miu

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru modificarea și completarea actelor normative de ratificare a memorandumurilor de finanțare ISPA aprobate de Comisia Europeană în perioada 2000—2002

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 1 pct. I din Legea nr. 559/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Art. I.— Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 408/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea secțiunilor Băneasa—Fetești de pe linia de cale ferată București—Constanța, România”, semnat la București la 22 decembrie 2000 și la Bruxelles la 23 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 421 din 30 iulie 2001, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. II. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 382/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia

Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Lărgirea la 4 benzi a drumului național DN 5 București—Giurgiu, România”, semnat la București la 22 decembrie 2000 și la Bruxelles la 23 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 419 din 27 iulie 2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. III. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 375/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Construcția și reabilitarea

secțiunilor 4 și 5 ale autostrăzii București—Cernavodă, România”, semnat la București la 22 decembrie 2000 și la Bruxelles la 23 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 414 din 26 iulie 2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. IV. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 21/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea secțiunii Craiova—Drobeta-Turnu Severin a drumului național DN 6 (faza 1 a proiectului Craiova—Lugoj), România”, semnat la Bruxelles la 22 februarie 2001 și la București la 1 iunie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 487 din 22 august 2001, aprobată prin Legea nr. 619/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. V. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 154/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea secțiunii Drobeta-Turnu Severin—Lugoj a drumului național DN 6 (faza 2 a proiectului Craiova—Lugoj), România”, semnat la Bruxelles la 13 decembrie 2001 și la București la 17 aprilie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 323 din 13 mai 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. VI. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 226/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru reabilitarea liniei de cale ferată de la granița ungară până la Simeria și studiile adiacente, România”, semnat la Bruxelles la 20 decembrie 2001 și la București la 17 aprilie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 371 din 30 mai 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul

de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. VII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 23/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Construirea variantei de ocolire a orașului Sibiu la standarde de autostradă, pe Coridorul de transport european nr. IV, România”, semnat la Bruxelles la 20 august 2001 și la București la 10 octombrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 84 din 1 februarie 2002, aprobată prin Legea nr. 155/2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare se suportă de la bugetul de stat. Costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. VIII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 22/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru proiectul tehnic și documentația de licitație pentru secțiunea Drobeta-Turnu Severin—Lugoj a drumului național DN 6 și studiile aferente (faza 2 a proiectului Craiova—Lugoj), România”, semnat la Bruxelles la 7 martie 2001 și la București la 1 iunie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 488 din 22 august 2001, aprobată prin Legea nr. 667/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. IX. — Articolul 2 alineatul (2) din Legea nr. 372/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru îmbunătățirea condițiilor de navigație pe Dunăre, România”, semnat la Bruxelles la 13 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 713 din 13 octombrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură

de la bugetul de stat prin bugetul ordonatorului principal de credite.”

Art. X. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 512/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Program pentru managementul deșeurilor în Piatra-Neamț”, semnat la Bruxelles la 23 octombrie 2000 și la București la 22 decembrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 763 din 29 noiembrie 2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XI. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 23/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea rețelei de canalizare și furnizarea de facilități pentru epurarea apelor uzate în municipiul Craiova pentru protecția fluviului Dunărea, România”, semnat la Bruxelles la 22 decembrie 2000 și la București la 13 mai 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 489 din 22 august 2001, aprobată prin Legea nr. 583/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 497/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța, România”, semnat la Bruxelles la 16 noiembrie 2000 și la București la 22 decembrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 6 din 8 ianuarie 2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XIII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 474/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea tehnologiei de

epurare a apelor uzate și modernizarea rețelei de canalizare în orașul Timișoara, România”, semnat la Bruxelles la 4 decembrie 2001 și la București la 22 februarie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 588 din 8 august 2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XIV. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 147/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Modernizarea sistemului de apă potabilă și a celui al apelor uzate în orașul Pașcani, România”, semnat la București la 17 aprilie 2002 și la Bruxelles la 18 decembrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 318 din 12 mai 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XV. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 16/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemului de apă potabilă și a celui al apelor uzate în scopul conformării cu standardele europene în domeniul calității apei și protecției mediului în municipiul Iași, România”, semnat la Bruxelles la 22 decembrie 2000 și la București la 13 mai 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 477 din 20 august 2001, aprobată prin Legea nr. 584/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XVI. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 127/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 285 din 24 aprilie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul

de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XVII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 10/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea și modernizarea sistemului de alimentare cu apă potabilă și a rețelei de canalizare din municipiul Cluj-Napoca, România“, semnat la Bruxelles la 31 mai 2001 și la București la 10 octombrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 81 din 1 februarie 2002, aprobată prin Legea nr. 185/2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XVIII. — Articolul 2 din Ordonanța Guvernului nr. 15/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Extinderea Stației de epurare a apelor uzate Dănuțoni — etapa de tratare biologică, Valea Jiului, România“, semnat la Bruxelles la 22 decembrie 2000 și la București la 13 mai 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 476 din 20 august 2001, aprobată prin Legea nr. 585/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XIX. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 17/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea și extinderea rețelei de canalizare și construirea unei stații de epurare a apelor uzate în municipiul Brăila, România“, semnat la Bruxelles la 15 februarie 2001 și la București la 1 iunie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 478 din 20 august 2001, aprobată prin Legea nr. 623/2001, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XX. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 19/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea și modificarea sistemului de canalizare și a sistemului de furnizare și tratare a apelor uzate în Arad pentru protejarea râului Mureș, România“, semnat la Bruxelles la 15 februarie 2001 și la București la 1 iunie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 482 din 21 august 2001, aprobată prin Legea nr. 666/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XXI. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 8/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea rețelei de canalizare și a stației de epurare a apelor uzate în Focșani, România“, semnat la Bruxelles la 20 august 2001 și la București la 10 octombrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 79 din 1 februarie 2002, aprobată prin Legea nr. 154/2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XXII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 9/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea rețelei de canalizare și a stației de epurare a apelor uzate în Oradea, România“, semnat la Bruxelles la 20 august 2001 și la București la 10 octombrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 80 din 1 februarie 2002, aprobată prin Legea nr. 184/2002, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XXIII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 126/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Sistem integrat de management

al deșeurilor în municipiul Râmnicu Vâlcea, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 11 aprilie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 284 din 23 aprilie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXIV. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 473/2002 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea rețelei de alimentare cu apă potabilă, colectarea și tratarea apei uzate în orașul Târgu Mureș, România”, semnat la Bruxelles la 20 noiembrie 2001 și la București la 22 februarie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 587 din 8 august 2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXV. — Alineatul (2) al articolului 2 din Ordonanța Guvernului nr. 20/2001 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru pregătirea proiectului «Finalizarea lucrărilor și modernizarea Stației de epurare a apelor uzate București», România”, semnat la Bruxelles la 22 februarie 2001 și la București la 1 iunie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 484 din 22 august 2001, aprobată prin Legea nr. 665/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXVI. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 371/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, colectare a apelor uzate și a stației de epurare în municipiul Satu Mare, Regiunea de Nord-Vest, România”, semnat la Bruxelles la 13 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 714 din 13 octombrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile

bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXVII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 373/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Modernizarea sistemului de alimentare cu apă și al apei uzate în municipiul Sibiu, județul Sibiu, România”, semnat la Bruxelles la 18 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 711 din 13 octombrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXVIII. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 365/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența sub formă de grant din Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru pregătirea proiectelor ISPA în sectorul de mediu în orașele Baia Mare, Botoșani, Drobeta-Turnu Severin, Galați, Deva și Hunedoara, România”, semnat la Bruxelles la 17 septembrie 2002 și la București la 11 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 707 din 9 octombrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXIX. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 417/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Reabilitarea stației de tratare a apelor uzate, a sistemului de canalizare și a rețelei de alimentare cu apă potabilă în municipiul Buzău, județul Buzău, România”, semnat la Bruxelles la 13 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 770 din 3 noiembrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.”

Art. XXX. — Alineatul (2) al articolului 2 din Legea nr. 418/2003 pentru ratificarea Memorandumului de

finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România”, semnat la Bruxelles la 10 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 773 din 4 noiembrie 2003, se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură din surse proprii ale beneficiarului final.“

Art. XXXI. — Legea nr. 152/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Asistență tehnică pentru întărirea capacității agențiilor de implementare ISPA privind implementarea măsurilor ISPA — Etapa I pentru remedierea deficiențelor în România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 17 iunie 2002, publi-

cată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 328 din 15 mai 2003, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Alineatul (2) al articolului 2 va avea următorul cuprins:

„(2) Sumele necesare pentru continuarea finanțării proiectului, în cazul indisponibilității temporare a contribuției comunitare ISPA, se prevăd în bugetul de stat la alineatul «transferuri aferente Fondului național de preaderare», în bugetul Ministerului Finanțelor Publice — «Acțiuni generale», și se transferă autorității responsabile cu implementarea măsurii — Fondul Național, urmând a se regulariza cu fondurile transferate de către Comisia Europeană, în limita sumelor eligibile cheltuite.“

2. După alineatul (2) al articolului 2 se introduce un nou alineat, alineatul (2¹), cu următorul cuprins:

„(2¹) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile, precum și costurile legate de operațiunile bancare efectuate în România referitoare la transferul fondurilor ISPA și al celor de cofinanțare, aferente măsurii, de la agenția de implementare la contractori, respectiv speze, comisioane și alte costuri care pot apărea în legătură cu acestea, se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul ordonatorului principal de credite.“

Art. XXXII. — Prezenta ordonanță intră în vigoare la 3 zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul integrării europene,

Vasile Pușcaș,

negociator-șef la Uniunea Europeană

Ministrul afacerilor externe,

Mircea Geoană

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,

Miron Tudor Mitrea

p. Ministrul agriculturii, pădurilor, apelor și mediului,

Petre Daea,

secretar de stat

p. Ministrul finanțelor publice,

Gheorghe Gherghina,

secretar de stat

București, 29 ianuarie 2004.
Nr. 26.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro